



MARIA HANSFORD

www.hansfordtranslation.com

cell. +1519 4770984

mariahansf@yahoo.ca

ENGLISH - ITALIAN - ENGLISH

FREELANCE TRANSLATOR

WORK EXPERIENCE

**GUELPH ONTARIO
CANADA PUBLIC
LIBRARY**
2010 -2015

**Seminars on Holistic Health
Freelance translator**

**GENERAL CONSULATE
OF ITALY**
2000

Freelance translator

- translating Vital Records, Criminal Records, Diplomas and transcripts from English into Italian and vice versa
- translating legal documents from English into Italian and vice versa
- academic translations

CATHOLIC SEMINARY
1986-1988

English Language Teacher

Lahore, Pakistan English Teacher Taught classes of students at various levels of English proficiency Attended to student needs and concerns

EMBASSY OF ITALY
1988 -2000

Consular Office

Islamabad, Pakistan

- translating Vital Records, Criminal Records, Diplomas and transcripts from English into Italian and vice versa
- translating legal documents from English into Italian and vice versa
- correspondence with Italian and Pakistani bodies of Government in English and Italian

**INTERNATIONAL
CENTER**
1982 -1985

Italian Language Teacher

Mystici Corporis, Incisa Valdarno, Italy - Italian Language Teacher -Taught classes of students at various levels of English proficiency - Attended to student needs and concerns

EDUCATION

**CFA - CANADIAN
FEDERATIONS OF
AROMATHERAPISTS**
2012 - PRESENT

Certified Aromatherapy Health Professional

Author of Articles on Aromatherapy and essential oils for the CFA Newsletter

ICS- CANADA
2005 -2006

ART DIPLOMA

Diploma in visual arts, including fine art, drawing, illustration and painting

**UNIVERSITY OF
GENOA - ITALY**
1977 - 1982

DEGREE

Modern Foreign Languages and Literatures

**ORIENTAL COLLEGE-
LAHORE - PAKISTAN**
1986-1988

Diploma

Urdu Language

PERSONAL
FEATURES -
CHARACTERISTICS



- **Relations** - positive, patient, team-work
- **Objectives** – Self-motivated, determined, and ambitious
- **Work** – Well-organized, reliable, dynamic

LANGUAGES



- **Italian** – native
- **English** – excellent spoken and written
- **Urdu (Punjabi)** – good spoken and written

IT



- **Microsoft Office** – Word, Excel, PowerPoint
- **Graphic Design** – Photoshop, Adobe Illustrator
- **Translations software:** TRADOS STUDIO, WORDFAST

ACADEMIC TRANSLATIONS



WHAT'S BUBBLING IN THE POT? THE TORMENT OF THE ENEMY by Angelica Montanari (University of Bologna) - a research study on Medieval Anthrophofagy

AN INTERVIEW WITH THE CASE FILES OF THE JUVENILE COURT OF MILAN by Camilla Landi (Catholic University of the Sacred Heart, Milan)
- a research study on foster care.

FACILITATING ACCESS AND RELATIONSHIPS IN CHILD PROTECTION SERVICES - The experience of a group of parents involved in service planning - by Malacrida Laura (Catholic University of the Sacred Heart, Milan)

UNCONVENTIONAL PRACTICE PLACEMENTS: CREATIVITY, PARTNERSHIP AND NEW PROFESSIONAL OPPORTUNITIES IN AN ITALIAN EXPERIENCE OF SOCIAL WORK FIELD EDUCATION – by Camilla Landi (Catholic University of the Sacred Heart, Milan)

THE TRANSFRONTIER GEOPARK IN THE CARNIC ALPS - websites and informational materials

INTUITION TECHNOLOGIES – Releasing the creative potential of organizations
(Italian title: Tecnologie dell'intuizione) by Enrico Giraudi

PROOFREADING/EDITING

THE RESURGENCE OF ROME (Italian Title: LA riscossa di Roma) by Davide Montingelli

BLOCKCHAIN: AN INTER-ORGANIZATIONAL INNOVATION LIKELY TO TRANSFORM SUPPLY CHAIN – Research paper

GAVI MANUAL (a manual for a device intended for use in a clinic or laboratory environment for the preparation and vitrification of oocyte, zygote, cleavage and blastocyst stage embryos.)

NOVELS



WOMEN CAN FLY (Italian title: Donne con le ali) by Luca De Antonis

BCIU – DOLLS HAVE NO RIGHTS (Italian title: Le Bambole non hanno diritti) by Fernando Santini

THE PRINCE IN THE ICE (Italian title: Il principe nel ghiaccio) by Riccardo Cesca

THE AGE OF WOMEN (Italian title: Il tempo delle donne) by Riccardo Mazzocchio

FASHION TRANSLATIONS



MAX MARA Spring/Summer collection - 2019/2020/2021

MAX MARA Fall/Winter collection - 2019/2020

Websites and other promotional material for Italian companies in the fashion industry

FINANCIAL TRANSLATIONS



FOREX MANUAL
HEDHE ACCOUNTING MANUAL

